



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восьмидесятая сессия

180 EX/57

ПАРИЖ, 29 сентября 2008 г.
Оригинал: английский

Пункт 57 предварительной повестки дня

Учреждение Международной премии ЮНЕСКО-Обианга Нгеми Мбасого за исследования в области наук о жизни

(Документ представлен правительством Республики Экваториальная Гвинея)

РЕЗЮМЕ

Правительство Республики Экваториальная Гвинея предложило Генеральному директору ЮНЕСКО учредить премию под названием «Международная премия ЮНЕСКО-Обианга Нгеми Мбасого за исследования в области наук о жизни» для поощрения проектов и деятельности отдельных лиц, групп лиц, научных учреждений, других юридических лиц или неправительственных организаций, которые посредством исследований в области наук о жизни вносят свой вклад в улучшение качества жизни человека.

Предлагаемое решение: пункт 3.

1. В своем выступлении на 34-й сессии Генеральной конференции 30 октября 2007 г. президент Республики Экваториальная Гвинея Его Превосходительство Обианг Нгеми Мбасого предложил Генеральному директору учредить премию для поощрения проектов и деятельности отдельных лиц или учреждений, которые посредством исследований в области наук о жизни вносят свой вклад в улучшение качества жизни человека.
2. В соответствии с Положением о финансах Организации донор – Фонд Обианга Нгеми Мбасого за сохранение жизни внесет сумму в размере **3 млн долл. США** на Специальный счет ЮНЕСКО. Выплата Премии и оплата сопутствующих расходов будет производиться из средств, внесенных донором, а также начисленным по ним процентам.
3. В свете вышеизложенного Исполнительный совет, возможно, пожелает принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание**, что правительство Республики Экваториальная Гвинея предложило учредить и финансировать премию под названием «Международная премия ЮНЕСКО-Обианга Нгеми Мбасого за исследования в области наук о жизни», цели которой связаны с центральной функцией Крупной программы II ЮНЕСКО – поощрять исследования, а также создание и дальнейшее развитие сетей центров передового опыта в области наук о жизни,
2. **отмечая**, что предлагаемая Премия созвучна целям и политике ЮНЕСКО и связана с целями Среднесрочной стратегии (2008-2013 гг.), относящимися к всеобъемлющей цели 2 «Мобилизация научных знаний и политики в интересах устойчивого развития» и к связанной с нею стратегической программной целью «Содействие разработке политики и наращиванию потенциала в области науки, технологии и инноваций»,
3. **рассмотрев** документ 180 EX/57, касающийся учреждения Международной премии ЮНЕСКО-Обианга Нгеми Мбасого за исследования в области наук о жизни,
4. **отмечая далее**, что предлагаемая Премия в соответствии с решением 171 EX/24 согласуется со стратегией и критериями, касающимися премий ЮНЕСКО и содержащимися в документе 171 EX/19,
5. **выражает свою глубокую признательность** правительству Республики Экваториальная Гвинея за эту инициативу и щедрое предложение внести **3 млн долл. США** на покрытие текущих расходов, связанных с Премией;
6. **утверждает** Положение о Международной премии ЮНЕСКО-Обианга Нгеми Мбасого за исследования в области наук о жизни, которое приводится в Приложении I к настоящему решению;
7. **принимает к сведению** Положение о финансах Специального счета для этой Премии, которое содержится в Приложении II к настоящему решению;
8. **призывает** государства-члены и других доноров поддержать эту инициативу для дальнейшего укрепления программ ЮНЕСКО в областях исследований, связанных с науками о жизни;
9. **просит** Генерального директора, по возможности, скорее сформировать в Секторе естественных наук Секретариат Международной премии ЮНЕСКО-Обианга Нгеми Мбасого за исследования в области наук о жизни.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Положение о Международной премии ЮНЕСКО-Обианга Нгеми Мбасого за исследования в области наук о жизни

Статья 1 – Цель

Целью настоящей Премии является поощрение проектов и деятельности отдельных лиц, групп лиц, учреждений, других юридических лиц или неправительственных организаций, занимающихся научными исследованиями в области наук о жизни, ведущими к улучшению качества жизни человека.

Цели Премии соответствуют политике ЮНЕСКО и связаны с центральной функцией Крупной программы II ЮНЕСКО – поощрять исследования, а также создание и дальнейшее развитие сетей центров передового опыта в области наук о жизни, которые вносят свой вклад в улучшение качества жизни человека.

Статья 2 – Название, сумма и периодичность присуждения Премии

2.1 Премия называется «Международная премия ЮНЕСКО-Обианга Нгеми Мбасого за исследования в области наук о жизни».

2.2 Финансирование Премии осуществляется Фондом Обианга Нгеми Мбасого за сохранение жизни и включает выплату **3 млн долл. США**, из которых 600 000 долл. США будут ежегодно отчисляться на оплату текущих расходов, связанных с Премией. К общей сумме взноса добавляются начисленные на него проценты.

2.3 Все полученные средства и начисленные по ним проценты хранятся на Специальном процентном счете Премии (см. Положение о финансах в Приложении II).

2.4 Все расходы на персонал и расходы, связанные с оперативной деятельностью/управлением Премией, включая все расходы, связанные с церемонией вручения Премии и мероприятиями по информированию общественности, которые оцениваются в **300 000 долл. США** в год, полностью оплачиваются донором. В связи с этим Генеральный директор определяет сумму обязательных накладных расходов, которая будет использоваться и покрываться за счет средств Специального счета, подлежащего открытию в соответствии с Положением о финансах Премии.

2.5 Премия в размере 300 000 долл. США присуждается один раз в год, на первоначальной основе в течение пяти лет. Сумма Премии может распределяться в равных долях между максимально тремя лауреатами, каждый из которых считается достойным Премии.

Статья 3 – Условия/требования, предъявляемые к кандидатам

Кандидатами могут быть те, кто внес значительный вклад в исследования в области наук о жизни. Премии могут присуждаться отдельным лицам, учреждениям, другим юридическим лицам или неправительственным организациям.

Статья 4 – Назначение/выбор лауреатов Премии

Лауреаты Премии, максимально три, выбираются Генеральным директором ЮНЕСКО на основе оценки и рекомендаций, представленных ему международным жюри.

Статья 5 – Жюри

5.1 В состав жюри входят пять видных независимых лиц из числа граждан различных стран и разного пола, которые назначаются Генеральным директором на шестилетний срок

и могут переизбираться на следующий срок. В состав жюри не могут назначаться представители государств – членов Исполнительного совета и их заместители. Члены жюри, оказавшиеся сторонами реального или потенциального конфликта интересов, отказываются от дальнейшего участия в его работе добровольно или делают это по просьбе Генерального директора. Генеральный директор, руководствуясь собственными соображениями, может заменять членов жюри.

5.2 Жюри избирает своего председателя и заместителя председателя. Члены жюри не получают вознаграждения за свою работу, но в случае необходимости они получают командировочные и суточные. Кворум для обсуждения кандидатур составляют три присутствующих члена жюри. Рабочими языками жюри являются английский и французский.

5.3 Работа жюри и обсуждение кандидатур проводятся в соответствии с настоящим Положением. При выполнении возложенной на него задачи жюри опирается на помощь сотрудника Секретариата ЮНЕСКО, назначаемого Генеральным директором. Решения, по возможности, принимаются консенсусом, а в ином случае – тайным голосованием, проводимым до тех пор, пока кандидатура не получит простого большинства голосов. Член жюри не участвует в голосовании по кандидатуре из его/ее страны.

5.4 Жюри проводит свои заседания ежегодно, в течение двух рабочих дней с целью представления своих рекомендаций Генеральному директору для выбора лауреата Премии.

5.5 Жюри направляет оценку кандидатур вместе с рекомендациями Генеральному директору ЮНЕСКО не позднее **15 июля** каждого года.

Статья 6 – Выдвижение кандидатур

6.1 После получения ЮНЕСКО средств, необходимых для финансирования Премии, как указано в статье 2 выше, Генеральный директор ЮНЕСКО официально предлагает правительствам государств-членов в консультации со своими национальными комиссиями, а также неправительственным организациям, поддерживающим официальные консультативные отношения с ЮНЕСКО и осуществляющим активную деятельность в соответствующих областях, охватываемых Премией, представить в Секретариат Премии кандидатуры к **15 апреля** соответствующего года.

6.2 Кандидатуры представляются Генеральному директору правительствами государств-членов в консультации с их национальными комиссиями, а также неправительственными организациями, поддерживающими с ЮНЕСКО официальные отношения. Кандидатуры, поступившие в порядке самовыдвижения, не рассматриваются.

6.3 Вместе с представлением каждой кандидатуры направляется письменная рекомендация, которая, в частности, должна содержать на английском или французском языках:

- (a) сведения о кандидате и его достижениях;
- (b) краткое изложение работы или результатов деятельности, публикаций и других вспомогательных документов большой важности, которые представляются на рассмотрение;
- (c) описание вклада кандидата в достижение целей Премии.

Статья 7 – Процедура присуждения и вручения Премии

7.1 Премия вручается Генеральным директором (и Его Превосходительством Обиангом Нгемой Мбасого, если она вручается в стране донора) в ходе официальной церемонии, которая организуется с этой целью в ЮНЕСКО в Париже или в Республике Экваториальная

Гвинея. ЮНЕСКО вручает лауреату(лауреатам) чек на сумму **300 000 долл. США (триста тысяч долларов Соединенных Штатов Америки)**, а также диплом и медаль. ЮНЕСКО официально объявляет лауреата(лауреатов).

7.2 Если работа, за которую присуждается Премия, была проделана двумя или тремя лицами, Премия может быть присуждена им совместно. Сумма Премии ни при каких обстоятельствах не может быть разделена между более чем тремя лицами.

7.3 По возможности лауреат(ы) выступает(ют) с лекцией по теме, касающейся работы, за которую присуждена Премия. Такая лекция организуется в ходе церемонии вручения Премии или в связи с ней.

7.4 Работа, которая была выполнена скончавшимся впоследствии лицом, не принимается к рассмотрению для цели присуждения Премии. Однако если лауреат скончался до получения Премии, то Премия может быть вручена посмертно (вручается родственникам или учреждению).

7.5 В случае отказа лауреата от получения Премии жюри представляет Генеральному директору новые предложения.

Статья 8 – Оговорка о временных рамках – обязательное продление срока существования Премии

8.1 После истечения пятилетнего периода Генеральный директор ЮНЕСКО вместе с донором проводит обзор всех аспектов, связанных с Премией, и принимает решение относительно ее дальнейшего существования или упразднения. Генеральный директор информирует Исполнительный совет ЮНЕСКО о результатах этого анализа.

8.2 В случае упразднения Премии использование любого неизрасходованного остатка средств определяется Генеральным директором в соответствии с Положением о финансах Премии.

Статья 9 – Апелляции

Решение о присуждении Премии, принятое ЮНЕСКО, апелляции не подлежит. Разглашения информации о кандидатурах, представленных на присуждение Премии, не допускается.

Статья 10 – Поправки к Положению о Премии

Любые поправки к настоящему Положению представляются на утверждение Исполнительному совету.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Положение о финансах Специального счета Международной премии ЮНЕСКО-Обианга Нгемы Мбасого за исследования в области наук о жизни

Статья 1 – Открытие Специального счета

- 1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО настоящим открывается Специальный счет для Международной премии ЮНЕСКО-Обианга Нгемы Мбасого за исследования в области наук о жизни.
- 1.2 Операции по этому Специальному счету регулируются нижеследующими положениями.

Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

Статья 3 – Цель

Специальный счет будет использоваться в целях получения средств для Премии, процентов, начисленных на эти средства, и других пожертвований в пользу научных исследований в области наук о жизни. Специальный счет будет использоваться также для покрытия всех расходов, связанных с Премией, в соответствии с Положением о Премии и настоящим Положением о финансах.

Статья 4 – Поступления

Поступления Специального счета состоят из:

- (a) добровольных взносов государств, международных учреждений и организаций, а также других юридических лиц;
- (b) ассигнований, выделяемых из обычного бюджета Организации, в размере, определяемом Генеральной конференцией;
- (c) субсидий, пожертвований, даров и завещанного имущества, перечисляемых на него в целях, которые совместимы с предназначением Специального счета;
- (d) различных поступлений, включая проценты по инвестициям, о которых говорится в статье 7 ниже.

Статья 5 – Расходы

Специальный счет используется для покрытия расходов на деятельность, связанную с его целью, изложенной в статье 3 выше, включая непосредственно связанные с этим административные расходы.

Статья 6 – Отчетность

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Все остатки, не использованные на конец финансового периода, переносятся на следующий финансовый период.
- 6.3 Отчетность по Специальному счету представляется на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны вместе с другими отчетами Организации.
- 6.4 Отчетность по взносам в натуральной форме ведется отдельно от Специального счета.

Статья 7 – Инвестиции

- 7.1 Генеральный директор может делать краткосрочные инвестиции, используя суммы, находящиеся на Специальном счете.
- 7.2 Проценты, полученные по этим инвестициям, перечисляются на Специальный счет.

Статья 8 – Закрытие Специального счета

Генеральный директор принимает решение о закрытии Специального счета тогда, когда, по его мнению, отпадает необходимость продолжать операции по этому Счету, и, соответственно, информирует об этом Исполнительный совет.

Генеральный директор принимает решение относительно использования любого неизрасходованного остатка средств.

Статья 9 – Общее положение

Если настоящим Положением о финансах не предусмотрено иного, то управление Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

**МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРЕМИЯ
ЮНЕСКО-ОБИАНГА НГЕМЫ МБАСОГО ЗА ИССЛЕДОВАНИЯ В ОБЛАСТИ НАУК О ЖИЗНИ
(СМЕТА ЕЖЕГОДНОГО БЮДЖЕТА)**

Компонент	Описание	Общая сумма
10	ПЕРСОНАЛ Исполнительный секретарь (уровень Р-5, на полставки) 87 500 Секретариатская помощь 3 000x12 18 000 Миссии мониторинга на местах 18 000	долл. 123 500
30	ЗАСЕДАНИЯ <u>А. Заседание жюри</u> 34 000 Путевые расходы (пять членов) 4 000x5 20 000 Гостиница/питание 1 800x5 9 000 Письменный/устный перевод 3 000 Выпуск документации 2 000 <u>В. Церемония вручения</u> 350 500 Премия 300 000 Медаль(и)/диплом(ы) 1 500 Путевые расходы членов жюри и лауреатов Пре- мии 4 000x6 24 000 Печатание/распространение документа- ции/популяризация 10 000 Техническая помощь (безопасность, протокол, ус- луги электриков и т.д.) 4 000 Публикация труда лауреата Премии 11 000	384 500
40	ОБОРУДОВАНИЕ/МАТЕРИАЛЫ Оборудование 5 000 Коммуникация 10 000	15 000
50	РАЗНОЕ	7 974
80	НАКЛАДНЫЕ РАСХОДЫ	13% 69 026
Общие расходы		600 000